

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Melitta Look V Therm Timer](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Macchine da Caffè](#)

LOOK® THERM
Timer



- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| DE Gebrauchsanleitung | DK Brugsanvisning |
| GB Operating Instructions | SE Bruksanvisning |
| FR Mode d'emploi | NO Bruksanvisning |
| NL Gebruiksaanwijzing | FI Käyttöohje |
| IT Istruzioni d'uso | PL Instrukcja obsługi |
| ES Instrucciones de Uso | RU Руководство по эксплуатации |



- A** START-Taste | START button | bouton de mise en marche | START-knop | il tasto START | Botón de Inicio | START-knap | START-knappen | START-knapp | START painike | кнопка START
- B** CALC-Taste | CALC button | voyant lumineux détartrage | CALC- knop | il tasto CALC | Botón CALC | CALC-knap | CALC-knappen | CALC-tast | CALC painike | кнопка CALC
- C** TIMER-Taste | TIMER button | bouton de programmation (départ différé) | TIMER-knop | il tasto TIMER | Botón TEMPORIZADOR | TIMER-knap | TIMER-knapp | TIMER-tasten | TIMER painike | кнопка TIMER
- D** h (Stunden)- / m (Minuten)-Taste | h (hours)/ m (minutes) button | boutons « h » (heures) et « m » (minutes) | knoppen voor uur (h)/minuten (m) | i tasti „h“ e „m“ | Botón "h" (horas) y "m" (minutos) | h/m-knap | h/m-knappen | h/m-knapp | h (tunnit) / m (minuutit) painike | кнопка h (часы)/m (минуты)
- E** Display | display | Ecran d'affichage | display | display | Pantalla | displayet | displayen | display | näyttö | дисплей
- F** Griff zum Öffnen des Schwenkfilters | handle to open the swing filter | porte-filtre amovible avec poignée | Greep om de zwenkfilter te openen. | Maniglia per aprire il filtro oscillante | Manivela para abrir el filtro giratorio | håndtag til at åbne svingfilter | handtag att öppna filterbehållaren | håndtak til å åpne filterbeholderen | Suodatinpölyllön aukaisukahva | ручка для открывания поворотного держателя фильтра
- G** Wassertankskala | water level display | Indicateur du niveau d'eau | waterpeilindicator op de watertank | la scala graduata del serbatoio | Indicador nivel del agua | vandstands skala | nivågraderingen på tanken | skalering på vanntank | vesisäiliön mitta-asteikko | индикатор уровня воды
- H** Wassertankdeckel | water tank lid | couvercle du réservoir à eau | deksel van het waterreservoir | il coperchio del serbatoio dell'acqua | Tapa del depósito de agua | vandtankens låg | locket till vattentanken | lokk til vanntank | vesisäiliön kansi | крышка резервуара для воды
- I** AromaSelector® | Selecteur d'arôme | aromavelger
- J** Tropfstopp | drip stop | système anti-gouttes | druppelstop | la protezione antigocciolamento | dispositivo antigoteo | drypstoppet | droppstopp | dryppstopp | tippalukko | противоканельный клапан



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere Filterkaffeemaschine Look® Therm entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de

Zu Ihrer Sicherheit

CE Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise um Verletzungen bei Fehlanwendungen zu vermeiden:

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte

Schutzkontaktsteckdose an.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes wie z.B. der Dampfaustritt am Filter sehr heiß. Vermeiden Sie Berührungen der Teile sowie Kontakt mit dem heißen Dampf.
- Öffnen Sie während des Brühvorgangs nicht den Filter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Flüssigkeiten in Verbindung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser. Weitere Hinweise zur Reinigung finden Sie unter "Reinigung und Pflege".
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.



Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Standfläche.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Nicht benötigtes Kabel können Sie im Kabelfach verstauen ①.
- Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit durch Betätigen der Tasten „h“ und „m“ ② ein. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich.

Das Gerät ist erst nach Programmierung der Uhrzeit betriebsbereit.

Sie können die Displaybeleuchtung durch gleichzeitiges, langes (> zwei Sekunden) Drücken der „h“- und „m“-Tasten ② ausschalten bzw. wieder anschalten.

- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Davon können z.B. Wasserreste zurückgeblieben sein. Spülen Sie das Gerät zweimal mit maximaler Wassermenge ohne Filtertüte und Kaffeemehl, um es zu reinigen.
- Für optimalen Kaffeegenuss und eine komfortable Handhabung ist das Gerät mit verschiedenen Funktionen ausgestattet. Diese Funktionen werden im Folgenden erläutert.

3. Einstellung der Wasserhärte

DE



DE

4. Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Füllen Sie den Wassertank.
- Entnehmen Sie dafür den abnehmbaren Wassertank indem sie ihn an der dafür vorgesehenen Griffmulde greifen und gerade nach oben ziehen ⑤.
- Nehmen Sie den Wassertankdeckel ab und füllen Sie direkt am Wasserhahn die gewünschte Menge kaltes Wasser in den Wassertank.
- Verschließen Sie den Tank mithilfe des Tankdeckels und setzen Sie den Tank nun wieder in das Gerät ein. Bitte achten Sie darauf, dass Sie den Tank gerade auf das Gerät setzen. Die dafür vorgesehene Führungsschiene am Gerät (links vom Tank) hilft Ihnen dabei ⑥.
- Alternativ kann das Wasser auch mit der Kanne direkt in den im Gerät befindlichen Tank gefüllt werden ⑦. Die gewünschte Menge Wasser kann an der Skala am Tank abgelesen werden:
Kleines Tassensymbol = ca. 85 ml Kaffee pro Tasse,
großes Tassensymbol = ca. 125 ml Kaffee pro Tasse.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel und stellen Sie die Thermkanne mit geschlossenem Deckel in das

tung“ beschrieben vor, jedoch ohne die START-Taste zu betätigen.

- Zur Einstellung der gewünschten Startzeit halten Sie die TIMER-Taste ⑫ gedrückt. Bei der ersten Programmierung blinkt im Display 00:00.
- Stellen Sie die gewünschte Startzeit durch wiederholtes Betätigen der Tasten „h“ und „m“ ② ein. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich.
- Nach dem Loslassen der TIMER-Taste erscheint wieder die aktuelle Uhrzeit. Die gewählte Startzeit ist gespeichert bis eine andere Zeit eingestellt oder das Gerät vom Netz getrennt wird.
- Durch erneutes kurzes Betätigen der TIMER-Taste ⑫ wird die Timer-Funktion für den nächsten Brühvorgang aktiviert. Zur Kontrolle leuchtet die TIMER-Taste ⑫ und im Display ② erscheint kurz die programmierte Startzeit.
- Das Gerät startet die Kaffeezubereitung automatisch zu der von Ihnen programmierten Startzeit.
- So lange Sie den Netzstecker nicht ziehen bzw. eine neue Startzeit programmieren, bleibt die zuvor eingestellte Startzeit gespeichert.



erlischt. Daher darf der Entkalkungsprozess nicht vor Ablauf der 25 Minuten abgebrochen werden.

- Nach dem vollständigen Ablauf des Entkalkungsprozesses erlischt die Beleuchtung der CALC-Taste. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Nach Beendigung des Entkalkungsprozesses müssen Sie das Gerät zweimal mit der Maximalmenge Wasser ohne Kaffee betreiben, um Entkalkerreste vollständig zu entfernen.

8. Entsorgungshinweise

- Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

Dear customer,

Thank you for buying our Look® Therm filter coffee maker. We hope you will be very happy with it.

If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at www.international.melitta.de

For your safety

 The appliance complies with all valid European guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

GB

1. Safety notice



GB

- During operation, parts of the appliance such as the steam outlet at the filter become very hot. Avoid touching these parts and avoid contact with hot steam.
- Do not open the filter holder during brewing.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged.
- Do not allow the power cable to come into contact with liquids.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not clean the parts that

- Children must not play with the appliance
- Replacement of the power cable and all other repairs may only be carried out by Melitta® Customer Service or by an authorised repair shop.

Insulated jug

- Do not use the jug in the microwave.
- Do not place the jug on a hot stove.
- Do not use the jug to store dairy products or baby food



The appliance is pre-set for a high level of water hardness (level 4). You can find out the level of water hardness in your area by asking your local water provider or by using water hardness measuring strips available in the shops. For softer water the descaling display can be adjusted to descale less often.

- Hold down the CALC-button ③ and by briefly pressing the “m”-button ② set the desired level of water hardness. The hardness setting will then show in the display.
- Once you have set the desired level of water hardness, let go of the CALC-button. Your settings are now saved.
- The settings and display are shown in the table.

Hardness setting	I	II	III	IV
°dH	≤7° dH	7-14° dH	14-21° dH	≥21° dH

click tells you it is inserted properly.

- The appliance turns off automatically short after brewing. This avoids unnecessary use of electricity and saves energy. You can of course turn the machine off manually at any time.
- The drip stop prevents your coffee from dripping when you remove the pot from the appliance ⑪.
- With the help of the detachable inner filter you can dispose of the filter bag simply and easily.

5. Using the therm jug

- The brewed coffee flows through the central valve in the insulated lid of the jug.
- To pour coffee press down on the sealing lever ⑭.
- Remove the lid simply by pressing the seals on the side while lifting the lid up ⑮.

6.Timer Feature

The appliance is equipped with a TIMER feature. This starts the brewing process at a time you programme.

- Prepare the appliance as described in point 4 ‘making coffee’ but without pressing the START button.

GB



programme has been completely finished. Based on the water hardness level you have set (see point 3) the descaling programme should be run promptly after the CALC button ③ lights up.

- Follow the manufacturers instructions regarding amounts and pour the descaler into the water tank. We recommend using Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Briefly press the CALC button ③, it will start to flash.
- The descaling process will now run automatically. To remove even stubborn limescale the descaling process takes 25 minutes. The remaining time is shown in the display.
- Attention: Only by carrying out the descaling process completely will all limescale deposits be removed and the light on the CALC button will go off. The descaling process should therefore not be interrupted before it has run for the full 25 minutes.
- When the descaling process is completed the light on the CALC button will go off. The appliance will turn off automatically.
- At the end of the descaling process, the appliance

Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre cafetière filtre Look® Therm. Nous vous souhaitons entière satisfaction.

Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet www.melitta.fr, www.melitta.be

Pour votre sécurité

 L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants.

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

FR



de courant mise à la terre et correctement installée.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance ou avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, des parties de l'appareil, comme la sortie de la vapeur au niveau du filtre, peuvent devenir très chaudes. Éviter de toucher ces parties et tout contact avec la vapeur chaude.

au minimum 8 ans et soient surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être mis hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés

FR



stable.

- * Raccordez l'appareil au réseau électrique. Vous pouvez ranger le cordon non utilisé dans l'espace prévu à cet effet ①.
- * Réglez l'heure actuelle grâce aux boutons « h » et « m » ②. Une avance rapide est possible en maintenant pressé le bouton concerné. **L'appareil est prêt à l'emploi uniquement après la programmation de l'heure.** Vous pouvez désactiver ou réactiver l'éclairage de l'affichage en pressant en même temps et pendant plus de deux secondes les boutons « h » et « m » ②.
- * Le parfait fonctionnement de tous les appareils est contrôlé lors de la production. À cet effet, votre appareil peut, par exemple, contenir des restes d'eau. Afin de nettoyer l'appareil, rincez-le à deux reprises avec une quantité d'eau maximale, sans filtre ni café.
- * Pour un plaisir optimal de café et pour une manipulation confortable, l'appareil est équipé de différentes fonctions. Ces fonctions sont expliquées ci-après.

4. Préparation de café

- * Assurez-vous que l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- * Remplissez le réservoir à eau
- * Retirez le réservoir à eau amovible de l'appareil en le tenant par la poignée prévue à cet effet et tirez droit vers le haut ⑤.
- * Ôtez le couvercle du réservoir à eau et remplissez directement au robinet le réservoir à eau avec la quantité d'eau froide souhaitée. Grâce à l'échelle du réservoir, vous pouvez mesurer le nombre de tasses souhaitées.
- * Refermez le réservoir à eau à l'aide du couvercle de réservoir et replacez-le dans l'appareil. Veuillez faire attention à positionner le réservoir du correctement sur l'appareil. La glissière de guidage prévue à cet effet sur l'appareil (à gauche du réservoir) est là pour vous aider ⑥.
- * Vous pouvez aussi utiliser la verseuse en verre pour verser l'eau dans le réservoir placé dans l'appareil ⑦. La quantité d'eau requise peut être mesurée grâce à l'indicateur de niveau situé sur le réservoir.
Petit symbole de tasse = environ 85 ml de café par

FR

3. Réglage de la dureté de l'eau



démarre ainsi automatiquement à l'heure que vous avez programmée.

- Préparez l'appareil comme décrit dans « 4. Préparation du café », toutefois sans presser le bouton de mise en marche.
- Pour paramétrer l'heure de départ souhaitée, maintenez le bouton de départ programmé pressé (12). Lors de la première programmation, « 00:00 » clignote sur l'écran d'affichage.
- Réglez l'heure souhaitée de départ grâce aux boutons « h » et « m » (2). Pour cela, pressez les boutons à plusieurs reprises. Une avance rapide est possible en maintenant pressé le bouton concerné.
- Une fois le bouton de départ différé relâché, l'heure actuelle s'affiche à nouveau. L'heure de départ choisie est enregistrée jusqu'à ce qu'une nouvelle heure soit paramétrée ou que l'appareil soit débranché du réseau électrique.
- En pressant à nouveau brièvement le bouton de départ programmé (12), la fonction de départ programmé est activée pour la prochaine préparation de café. Pour vérification, le bouton de départ programmé s'éclaire (12) et l'heure de départ

Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".

- Pressez brièvement le bouton de détartrage (3) ; il commence à clignoter.
- Le processus de détartrage se déroule automatiquement. Afin d'éliminer aussi les entartrages intenses, la durée du processus de détartrage est de 25 minutes. Le temps restant apparaît sur l'écran d'affichage.
- Attention : Les dépôts complets de calcaire seront éliminés uniquement par un processus de détartrage effectué entièrement et le bouton de détartrage s'éteint. Par conséquent, le processus de détartrage ne doit pas être interrompu avant l'écoulement des 25 minutes.
- Après le déroulement complet du processus de détartrage, le bouton de détartrage s'éteint. L'appareil s'éteint automatiquement.
- Après le processus de détartrage, vous devez faire fonctionner l'appareil deux fois avec la quantité d'eau maximale et sans café afin d'éliminer entièrement tous les restes de calcaire.

8. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à

FR



Beste klant,

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor ons filterkoffiezetapparaat Look® Therm. Wij wensen u veel plezier met uw aankoop.

Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen heeft, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: www.melitta.nl, www.melitta.be

Voor uw veiligheid

 Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd.

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

u het onbewaakt achterlaat, (de) monteert of reinigt.

- Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van het apparaat, zoals de stoomuitloop bij de filterhouder, zeer heet worden. Raak deze onderdelen niet aan en vermijd contact met hete stoom.
- Open de filterhouder niet tijdens het koffiezetten.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Zorg ervoor dat het netsnoer



worden door mensen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door mensen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.

- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het vervangen van het netsnoer en het uitvoeren van alle andere

gebruikt worden als de klok ingesteld is. U kunt de displayverlichting in- en uitschakelen door tegelijkertijd lang (> twee seconden) te drukken op de „h“-toets en de „m“-toets ②.

- Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Het is mogelijk dat hierdoor waterresten achtergebleven zijn in het apparaat. Spoel het apparaat tweemaal met de maximale waterhoeveelheid, zonder filterzalje® en koffie, om het te reinigen.
- Voor een optimaal koffiegenot en gebruiksvriendelijkheid is het apparaat uitgerust met verscheidene functies. Deze functies worden hierna uitgelegd.

3. Waterhardheid instellen

Afhankelijk van de waterhardheid kan het apparaat met de tijd verkalken. Daardoor neemt ook het energieverbruik van het apparaat toe, aangezien de kalklaag op het verwarmingselement een optimale warmteoverdracht aan het water verhindert. Om schade te voorkomen, moet het apparaat regelmatig ontkalkt worden. De ontkalkingsindicator helpt u daarbij. Als de CALC toets ③ continu rood brandt



Aan de schaal aanduiding op het reservoir kunt u het aantal kopjes aflezen.

- Doe het deksel weer op het reservoir en plaats het reservoir in het apparaat. Let erop dat u het reservoir correct op het apparaat plaatst. De geleiderail op het apparaat (links van het reservoir) helpt u daarbij ⑥.
- U kunt ook de glaskan gebruiken om water in het reservoir van het apparaat te gieten ⑦. Op de waterpeilaanduiding op het reservoir ziet u de benodigde hoeveelheid water.
Pictogram van klein kopje = ca. 85 ml per kopje,
pictogram van grote kop = ca. 125 ml per kop.
- Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de warmhoudkan met gesloten deksel in het apparaat.
- Zwenk de filterdrager ⑧ naar links.
- Vouw de randen van een Melitta® filterzakje 1x4® om en plaats het in de filterhouder ⑨. Druk het filterzakje met de hand in de filterhouder, zodat het goed blijft zitten.
- Doe de gemalen koffie in het filterzakje. We raden aan om bij de gemiddelde instelling van de AromaSelector® ⑩ per grote kop 6 g koffie te gebruiken.

- Door opnieuw kort te drukken op de TIMER-toets ⑪ wordt de timerfunctie ingeschakeld voor de volgende zetbeurt. Ter controle brandt het lampje van de TIMER-toets ⑪ en wordt op het display ② kort het geprogrammeerde beginuur weergegeven.
- Het apparaat begint automatisch koffie te zetten op het door u geprogrammeerde tijdstip.
- Het ingestelde beginuur blijft geprogrammeerd zolang de netstekker niet uitgetrokken wordt of er geen nieuw beginuur geprogrammeerd wordt.
- Door opnieuw kort te drukken op de TIMER-toets ⑪ kan de timerfunctie op elk moment uitgeschakeld worden. Het lampje van de TIMER-toets ⑪ gaat uit.
- Wanneer u voor het geprogrammeerde beginuur koffie wilt bereiden, drukt u op de START-toets ④. Daardoor schakelt u de timerfunctie uit.

7. Reiniging en onderhoud

Uitwendige reiniging

- Schakel het apparaat eerst uit en trek het netsnoer uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens u het



8. Afdanking

- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycleerd worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto la nostra macchina da caffè a cialde Look® Therm. Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere. Le istruzioni per l'uso vi aiutano a conoscere tutte le possibilità che offre il prodotto in modo da gustare il caffè ancora di più.

Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet www.international.melitta.de

Per la vostra sicurezza

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

L'apparecchio è stato testato e certificato da istituti di controllo indipendenti.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali



- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dall'alimentazione elettrica in mancanza di supervisione e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Durante il funzionamento, parti dell'apparecchio, come l'uscita del vapore sul filtro, diventano molto calde. Evitare di toccare queste parti ed evitare il contatto con il vapore caldo.
- Non aprire il portafiltro durante la bollitura.
- La piastra riscaldante diventa molto calda durante il funzionamento.

accompagnati da adulti o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i potenziali pericoli. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 o più anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- L'apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o



2. Prima della preparazione del primo caffè

- accertarsi che la tensione domestica coincida con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, uniforme e stabile.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Il cavo non utilizzato si può conservare nel vano portacavo ①.
- Impostare l'ora attuale premendo i tasti „h“ e „m“ ②. Se si tengono premuti i relativi tasti, si può avanzare più velocemente. **L'apparecchio non funziona se prima non s'impone l'ora.** L'illuminazione del display si può spegnere o riaccendere premendo insieme a lungo (> due secondi) i tasti „h“ ed „m“ ②.
- Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti gli apparecchi. Tali controlli possono lasciare ad es. residui di acqua. Lavare l'apparecchio due volte con la massima quantità di acqua, senza sacchetto-filtro Filtertüte® e caffè macinato, per pulirlo.

Si osservi:

- durante la bollitura non è possibile programmare la durezza dell'acqua.
- L'ultima impostazione selezionata per il grado di durezza rimane attiva anche se si stacca l'apparecchio dalla presa di corrente.

4. Preparazione del caffè

- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato con la presa di corrente.
- Riempire il serbatoio d'acqua.
- Rimuovere il serbatoio asportabile dell'acqua prendendolo dall'apposita maniglia incassata e tirandolo diritto verso l'alto ⑤.
- Togliere il coperchio dal serbatoio dell'acqua e versarvi la quantità d'acqua fredda desiderata direttamente dal rubinetto. Con l'aiuto della scala graduata del serbatoio si può misurare il numero desiderato di tazze.
- Chiudere il serbatoio con il coperchio e reinserirlo nell'apparecchio. Accertarsi che il serbatoio sia posizionato diritto sull'apparecchio. Aiutarsi con l'apposita guida prevista sull'apparecchio (a sinistra dell'apparecchio) ⑥.



- Per rimuovere il coperchio basta premere le chiusure laterali e sollevare il coperchio ⑮.

6. Funzione timer

L'apparecchio è dotato di una funzione TIMER. Con essa la bollitura viene avviata automaticamente all'ora da voi programmata.

- Preparare l'apparecchio come descritto in „4. Preparazione del caffè“, senza però azionare il tasto START.
- Per impostare l'orario di avvio desiderato, si deve tenere premuto il tasto TIMER ⑫. Alla prima programmazione sul display lampeggia l'indicazione 00:00.
- Impostare l'orario di avvio desiderato premendo ripetutamente i tasti „h“ ed „m“ ②. Se si tengono premuti i relativi tasti, si può avanzare più velocemente.
- Aver rilasciato il tasto TIMER riappare l'ora attuale. L'orario di avvio selezionato rimane invariato finché non si imposta un altro orario o finché non si stacca l'apparecchio dalla presa di corrente.

Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".

- Azionare brevemente il tasto CALC ③ che inizia a lampeggiare.
- Il programma di decalcificazione viene eseguito automaticamente. Per rimuovere anche le incrostazioni più ostinate, la durata del programma di decalcificazione è impostata a 25 minuti. Il tempo residuo viene indicato sul display.
- Attenzione: Tutte le incrostazioni sono rimosse completamente solo se si esegue tutto il programma di decalcificazione e si spegne la spia del tasto CALC. Si raccomanda quindi di non interrompere il programma di decalcificazione prima dei 25 minuti.
- Al termine del programma di decalcificazione si spegne la spia del tasto CALC. In tal caso l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Al termine del programma di decalcificazione, l'apparecchio deve essere avviato due volte con l'acqua fino al livello massimo e senza caffè, in modo da rimuovere tutti i residui della sostanza decalcificante.

8. Istruzioni sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo





Estimado cliente,

Gracias por haberse decidido por nuestra cafetera de filtro Look® Therm. Le deseamos que la disfrute mucho.

Si necesita más información o si tiene alguna duda, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página de Internet www.international.melitta.de

Para su seguridad

 El aparato cumple con las directivas europeas vigentes.

El aparato ha sido comprobado y certificado por empresas de certificación independientes.

Por favor, lea completamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Para evitar peligros debe observar las indicaciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por un incumplimiento de las mismas.

instalado.

- Se debe desconectar siempre el electrodoméstico de la alimentación eléctrica cuando no está bajo supervisión, cuando está en proceso de montaje o desmontaje o cuando se está limpiando.
- Mientras está en funcionamiento, algunas partes del electrodoméstico, como la salida de vapor en el portafiltros, alcanzan altas temperaturas. Evite tocar estas piezas y el contacto con el vapor caliente.

Melitta® es una marca registrada de Melitta & Co.



información sobre la limpieza en el apartado „Limpieza y cuidados“.

- Los niños de 8 años o mayores pueden utilizar este electrodoméstico siempre que estén supervisados o que hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y hayan entendido los posibles riesgos que implica. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto. Mantenga el electrodoméstico fuera del alcance de los niños.

- No tumbe la jarra de lado si está llena, pues el líquido podría salirse.
- Limpie la carcasa exterior con un paño suave húmedo.

2. Antes de preparar el primer café:

- Asegúrese de que la tensión de red en su domicilio se corresponde con los datos indicados en la placa de características colocada en la base del aparato.
- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie seca, nivelada y estable.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. El cable no empleado puede guardarse en el compartimento del cable ①.
- Programe la hora actual pulsando las teclas "h" y "m" ②. Para avanzar con rapidez mantenga pulsada la tecla correspondiente. **El aparato solo estará listo para funcionar después de programar la hora.** Puede desconectar o volver a conectar la iluminación de la pantalla pulsando simultáneamente



Ajuste de la dureza del agua	I	II	III	IV
°dH	≤7° dH	7-14° dH	14-21° dH	≥21° dH
Indicador en pantalla ②	1	2	3	4

Observación:

- Durante la preparación de café no puede programarse la dureza del agua.
- El último ajuste seleccionado de la dureza del agua también se conserva tras desconectar la clavija de red.

4. Preparación del café

- Asegúrese de que el aparato está conectado a la red eléctrica.
- Abra la tapa del depósito de agua.
- Quite el depósito de agua extraíble tirando del asa hacia arriba ⑤.
- Quite la tapa del depósito de agua y llénelo con la

5. Utilización de la jarra térmica

- El café preparado pasa por la válvula central de la tapa térmica de la jarra.
- Para servir el café apriete la manecilla de cierre hacia abajo ⑭.
- Desmonte la tapa con facilidad apretando los cierres laterales y desplazando la tapa hacia arriba ⑮.

6. Función del temporizador

El aparato está equipado con una función de temporizador. Esta función permite iniciar automáticamente el proceso de preparación del café en un momento programado.

- Prepare el aparato tal y como se describe en el punto "4. Preparación del café" pero sin pulsar la tecla START.
- Para programar el tiempo de inicio deseado mantenga pulsada la tecla TIMER ⑫. Durante la primera programación en la pantalla parpadea 00:00.
- Programe la hora de inicio deseada pulsando repetidamente las teclas "h" y "m" ②. Para avanzar con rapidez mantenga pulsada la tecla correspondiente.



posible una vez se ha iluminado la tecla CALC ③.

- Dosifique el líquido de descalcificación según las indicaciones del fabricante y viértalo en el depósito de agua. Recomendamos el uso Melitta® „Anti CALC Bio Liquid“ para cafeteras de filtro.
- Pulse brevemente la tecla CALC ③, que comienza a parpadear.
- El proceso de descalcificación comienza a funcionar automáticamente. Para poder eliminar incluso las calcificaciones más fuertes, el proceso de descalcificación dura unos 25 minutos. El tiempo restante se visualiza en la pantalla.
- Atención: Solo un proceso de descalcificación completamente ejecutado elimina todos los restos de cal y la iluminación de la tecla CALC se apaga. Por tanto, el proceso de descalcificación no debe interrumpirse antes de que hayan transcurrido los 25 minutos.
- Una vez transcurrido completamente el proceso de descalcificación se apaga la iluminación de la tecla CALC. El aparato se apaga automáticamente.
- Una vez terminado el proceso de descalcificación debe operar el aparato dos veces con la cantidad máxima de agua para eliminar completamente los

Kære kunder.

Tak fordi du har bestemt dig for en Melitta® kaffemaskine Look® Therm. Vi håber, du får megen glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside www.melitta.dk

Sikkerhedsoplysninger

 Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne iagttages. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.



uden opsyn, og før montering, afmontering eller rengøring.

- Under drift kan dele af apparatet, såsom dampudledningen ved filteret, blive meget varme. Undgå at røre disse dele og undgå kontakt med varm damp.
- Åbn ikke filterholderen under brygning.
- Brug ikke apparatet hvis strømkablet er beskadiget.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med væsker.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand.

- Udskiftning af strømkablet og alle andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kundeservice eller et autoriseret værksted.

Isoleret kande

- Brug ikke kanden i mikroovnen.
- Sæt ikke kanden på en varm kogeplade.
- Brug ikke kanden til opbevaring af mælkeprodukter eller babymad, da der er risiko for bakterievækst.
- Læg ikke den fulde kande på side, da væske kan løbe ud.
- Rengør den ydre kappe med en



ønskede hårdhedsgrad med korte tryk på "m"-knappen ②. Hårdhedsgradens indstilling vises nu i displayet.

- Når du har indstillet den ønskede hårdhedsgrad, slip CALC-knappen ③. Nu er indstillingen gemt.
- Indstillinger og visninger kan du se i tabel.

Indstilling af hårdhedsgrad	I	II	III	IV
°dH	<7° dH	7-14° dH	14-21° dH	>21° dH
Displayvisning ②	1	2	3	4

Bemærk:

- Under brygning kan vandets hårdhed ikke programmeres.
- Den sidst valgte hårdhedsindstilling bevares også efter at netstikket er trukket ud.

4 Tilberedning af kaffe

5. Brug af termokanden

- Den bryggede kaffe strømmer gennem den centrale ventil i det isolerede låg på kanden.
- Når kaffen skænkes tryk ned på udløserknappen ⑭.
- Fjern låget ved blot at trykke på låsene på siden, mens du løfter låget op ⑮.

6.Timer-funktion

Maskinen er udstyret med en TIMER-funktion. Hermed startes brygningen automatisk på et forud programmeret tidspunkt.

- Forbered maskinen som beskrevet under "4. Tilberedning af kaffe", dog uden at trykke på START-knappen.
- Tryk og hold TIME R-knappen ⑫ inde for at indstille den ønskede starttid. Ved første programmering blinker 00:00 i displayet.
- Indstil den ønskede starttid ved at trykke på knapperne "h" og "m" ②. Ved at holde knapperne inde, løber tiden hurtigt frem.
- Efter slip af TIMER-knappen vises det aktuelle



For også at fjerne kraftige tilkalkninger, varer afkalkningsproceduren 25 minutter. Den resterende tid vises i displayet.

- **OBS:** Kun med en fuldstændig gennemført afkalkningsprocedure fjernes alle kalkrester og den røde LED slukkes. Derfor må afkalkningsproceduren ikke afbrydes, før der er gået 25 minutter.
- Efter at afkalkningsproceduren er gennemført fuldstændigt, slukkes lampen i CALC-knappen. Maskinen slukkes automatisk.
- Efter at afkalkningsproceduren er afsluttet, skal maskinen to gange skylles igennem uden at fylde kaffe på, for at fjerne alle rester fra afkalkningsmidlet.

8. Bortskaffelse

- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspanden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer.
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

Kära kund!

Vi vill tacka dig för att du valt vår kaffebryggare Look® Therm. Vi hoppas att du blir nöjd med den.

Om du behöver ytterligare information eller har frågor kan du vända dig till Melitta® eller besöka vår hemsida på www.melitta.se.

För din säkerhet

 Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstått genom att dessa inte efterföljts.

1. Säkerhetsanvisningar



ihopsättning, isärtagning eller vid underhåll.

- I samband med användning blir vissa av maskinens delar, t.ex. ångutloppet vid filtret, mycket varma. Undvik att röra vid dessa delar och undvik kontakt med den varma ångan.
- Öppna inte filterhållaren under bryggning.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Låt inte strömkabeln komma i kontakt med vätskor.

rats om hur maskinen används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna.

- Barn får inte leka med maskinen.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas® kundtjänstpersonal eller av auktoriserad reparatör.

Isolerad kanna

- Använd inte kannan i mikrovågsugn.
- Ställ inte kannan på en varm spis.
- Använd inte kannan för förvaring av mejeriprodukter eller barnmat



maskinen måste kalkas av.

Maskinen är inställd på vatten med hög hårdhet (nivå 4) vid leverans. Information om hur hårt vattnet är i din region kan du få på exempelvis din kommuns hemsida eller genom att mäta med en PH-mätsticka som finns i handeln.

Om vattnet är mjukare kan indikeringen för förkalkning justeras till mindre frekvent avkalkning:

- Håll CALC-knappen intryckt ③ och ställ in önskad vattenhårdhetsgrad genom att kort trycka på "m"-knappen ②. Inställningen av hårdhet visas på displayen.
- Om du har ställt in önskad vattenhårdhetsgrad, släpp CALC-knappen. Din inställning sparas därmed.
- Inställning och indikering finns i tabell.

Inställning av hårdhetsgrad	I	II	III	IV
°dH	≤7° dH	7-14° dH	14-21° dH	>21° dH

kaffe.

- Sväng tillbaka filterhållaren in i maskinen. Ett hörbart klick signalerar att filterhållaren har hakat fast.
- Sätt på maskinen ④. Maskinen börjar brygga kaffe.
- Apparaten stängs av automatiskt strax efter bryggning. Detta förhindrar onödig strömförbrukning och sparar energi. Maskinen kan självklart stängas av manuellt när som helst.
- Droppstoppet förhindrar att kaffet efterdroppar när du tar ut kannan ur maskinen ⑪.
- Filtret kan du lätt och utan problem slänga med hjälp av den inre filterhållaren som kan tas ur.

5. Att använda termoskannan

- Det bryggda kaffet flyter genom den centrala ventilen i kannans isolerade lock.
- För att hålla upp kaffe, tryck på förslutningsspaken ⑭.
- Ta av locket genom att helt enkelt trycka på förslutningarna på sidan samtidigt som du lyfter upp locket ⑮.

6.Timerfunktion



Avkalkning

CALC-knappen ③ lyser igen når maskinen sættes på om den stængtes af uden avkalkning. Først når avkalkningen gennemført helt sluknar CALC-knappen ③. Baseret på den vattenhårdhet du förinställt (se punkt 3) ska avkalkningen göras kort efter att CALC-knappen ③ börjar lysa.

- Dosera avkalkningsvätskan enligt tillverkarens uppgifter och håll i vattentanken. Vi rekommenderar Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
- Tryck kort på CALC-knappen ③. Den börjar blinka.
- Avkalkningsprocessen körs nu automatiskt. För att avlägsna kraftig förkalkning tar avkalkningsprocessen ca 25 minuter. Den återstående tiden visas på displayen.
- Observera: Endast efter en fullständigt utförd avkalkningsprocess tas alla kalkrester bort och CALC-knappens lampa sluknar. Därför får inte avkalkningsprocessen avbrytas innan de 25 minuterna avslutats.
- Efter att avkalkningsprocessen avslutats helt sluknar CALC-knappen. Maskinen stängs av automatiskt.
- Efter att avkalkningsprocessen avslutats måste du

Kjære kunde.

Tusen takk for at du valgte vår filterkaffemaskin Look® Therm. Vi håper du får stor glede av den.

Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta® eller ta en titt på vår hjemmeside www.international.melitta.de

For din egen sikkerhet

 Kaffemaskinen overholder de gjeldene europeiske retningslinjene.

Kaffemaskinen er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter.

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av neglisjering av disse.

1. Sikkerhetsinstruksjoner



demontering eller rengjøring.

- Under bruk kan deler av apparatet, som damputløpet ved filteret bli svært varmt. Unngå kontakt med disse delene og unngå kontakt med varm damp.
- Ikke åpne filterholderen under brygging.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
- Ikke la strømkabelen komme i kontakt med væske.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med vann.

alle andre reparasjoner skal kun utføres av Melitta® kundeservice eller et autorisert verksted.

Isolert kanne

- Ikke bruk kannen i mikrobølgeovnen.
- Ikke plasser kannen på en varm ovn.
- Ikke bruk kannen til oppbevaring av meieriprodukter eller barnemat ettersom det er risiko for bakterievekst.
- Ikke legg den fylte kannen på siden, den kan lekke.



vannhardhet.

Ved lavere hardhet kan kalkindikatoren tilpasses for sjeldnere avkalking:

- Hold CALC-tasten ③ inne og still inn den ønskete vannhardheten ved å trykke kort på "m"-tasten ②. Hardhetsinnstillingen vises i displayet:
- Når du har stilt inn ønsket vannhardhetsgrad, slipper du CALC-tasten. Innstillingen er dermed lagret.
- Innstillingene og indikatorene ser du i tabell.

Hardhets- innstilling	I	II	III	IV
°dH	≤7° dH	7-14° dH	14-21° dH	≥21° dH
Displayvisning ②	1	2	3	4

Ta hensyn til følgende:

- Under kokeprosessen kan man ikke programmere

kannen tas ut av kaffemaskinen ⑪.

- Filterposene kan kastes på en enkel måte ved hjelp av det uttakbare innvendige filteret.

5. Bruk av termokannen

- Den bryggede kaffen strømmes gjennom den sentrale ventilen i det isolerte lokket på kannen.
- For å helle kaffe, trykk ned forseglingshåndtaket ⑭.
- Ta av lokket ganske enkelt ved å trykke på seglene ved å trykke på forseglingene ved på siden mens du løfter opp lokket ⑮.

6. Timer-funksjonen

Kaffemaskinen er utstyrt med en TIMER-funksjon. Med denne kan kokeprosessen startes automatisk på et tidspunkt du har programmert inn.

- Gjør klar kaffemaskinen som beskrevet under "4. Kaffetilberedning", men uten å trykke på START-tasten.
- For innstilling av den ønskete starttiden holder du TIMER-tasten ⑫ inne. Ved den første programmeringen blinker displayet 00:00.



bruker Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".

- Trykk kort på CALC-tasten ③, den begynner å blinke.
- Avkalkingsprosessen går nå automatisk. Det tar ca. 25 minutter å fjerne et tykt kalklag. Den gjenværende tiden vises i displayet.
- OBS: Kalkrestene fjernes kun helt ved fullstendig gjennomføring av avkalkingsprosessen og når dette er gjennomført slukker belysningen på CALC-tasten. Derfor skal man ikke avbryte avkalkingsprosessen før det har gått 25 minutter.
- Når avkalkingsprosessen er helt avsluttet slukkes lyset på CALC-tasten. Kaffemaskinen slår seg av automatisk.
- Når avkalkingsprosessen er avsluttet må kaffemaskinen kjøres to ganger med maksimal mengde vann uten kaffe, slik at avkalkingsrestene fjernes helt.

8. Avhendingsinstrukser

- Kaffemaskiner som er merket med dette symbolet  er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet ostanut Look® Therm-suodatinkahvinkeittimen. Toivomme, että siitä on paljon iloa sinulle.

Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa www.melitta.fi

Sinun turvallisuutesi

 Laite on voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Riippumattomat testauslaitokset ovat tarkastaneet ja sertifioineet laitteen.

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

1. Turvallisuusohjeet



purkamisen tai puhdistuksen aikana.

- Käytön aikana jotkut laitteen osat, kuten suodattimen höyrynpistoaukko, kuumenevat huomattavasti. Älä kosketa näitä osia ja vältä kosketusta kuumaan höyryyn.
- Älä avaa suodatinta valmistuksen aikana.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa
- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melitta® Asiakaspalvelun henkilöstö tai valtuutettu korjausliike.

Eristetty kannu

- Älä käytä kannua mikroaaltouunissa.
- Älä aseta kannua kuumalle liedelle.
- Älä käytä kannua maitotuotteiden tai vauvanruoan säilytykseen bakteerikasvun riskin vuoksi.
- Älä jätä täytettyä kannua kylielleen



Pehmeän veden yhteydessä kalkinpoistonäytön voi sovittaa harvoin tapahtuvaan kalkinpoistoon:

- Pidä CALC-painiketta ③ painettuna ja aseta haluamasi veden kovuus painamalla lyhyesti "m"-painiketta ②. Veden kovuuden asetus näkyy näytössä.
- Kun olet asettanut haluamasi veden kovuuden, päästä CALC-painike irti. Asetus on tallennettu.
- Asetukset ja näytöt löytyvät taulukosta 1.

Veden kovuuden asettaminen	I	II	III	IV
°dH	≤7° dH	7-14° dH	14-21° dH	≥21° dH
Näyttö ②	1	2	3	4

Ota huomioon:

- Veden kovuutta ei voi ohjelmoida suodatuksen aikana.
- Viimeksi valittu veden kovuuden asetus on voimassa myös verkkoasetukseen irrottamisen jälkeen.

kannun laitteesta ⑪.

- Suodatinpussin voi laittaa ros kiin helposti ja vaivatta irrotettavan suodattimen avulla.

5. Termoskannun käyttö

- Suodatettu kahvi virtaa kannun eristetyssä kannessa olevan keskusventtiilin läpi.
- Kaada kahvi painamalla suljinvipu alas ⑭.
- Irrota kansi vain painamalla sivuilla olevia sulkimia ja nostamalla kannen ylös ⑮.

6. Ajastintoiminto

Laitteessa on ajastintoiminto. Se aloittaa suodatuksen automaattisesti ohjelmoituna ajankohtana.

- Valmistele laite, kuten kohdassa 4 "Kahvin valmistaminen" on kuvattu, mutta älä paina START-painiketta.
- Aseta haluamasi käynnistysaika painamalla TIME R-painiketta ⑫. Ensimmäisessä ohjelmoinnissa näytössä vilkkuu 00:00.
- Aseta haluamasi käynnistysaika painamalla painikkeita "h" ja "m" ②. Pikakelaus on mahdollista



Suosittelemamme kalkkinpoistoaine on Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.

- Paina lyhyesti CALC-painiketta (3), se alkaa vilkkua.
- Kalkkinpoisto tapahtuu automaattisesti. Kalkkinpoisto kestää 25 minuuttia, jotta voimakkaatkin kalkkikerääntymät saadaan poistettua. Jäljellä oleva aika näkyy näytössä.
- Huomio: Vain loppuun asti suoritettu kalkkinpoisto poistaa kaikki kalkkijäännökset, ja CALC-painikkeen valo sammuu. Sen vuoksi kalkkinpoistoa ei saa keskeyttää, ennen kuin nämä 25 minuuttia ovat kuluneet.
- CALC-painikkeen valo sammuu, kun kalkkinpoisto on päättynyt. Laitte sammuu automaattisesti.
- Kalkkinpoiston jälkeen laitetta tulee käyttää kaksi kertaa maksimaalisella vesimäärällä ilman kahvia poistaaksesi jäljellä olevan kalkkinpoistoaineen.

8. Hävittämisohteet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

Дорогой покупатель,

Благодарим, что Вы решили купить капельную кофеварку LOOK® Therm. Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите нашу Интернет-станичку: www.melitta.ru

Для Вашей безопасности

 Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами.

Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.



во время использования.

- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.
- Всегда отключайте прибор от сети во время разборки, сборки или чистки, а также, если прибор находится без присмотра
- Во время работы некоторые части прибора, такие как паровыпускное отверстие на фильтре, сильно нагреваются. Не прикасайтесь к этим частям и избегайте контакта с горячим

потенциальную опасность.

Очистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми младше 8 лет, находящимися без присмотра. Держите прибор и кабель питания в недоступном месте от детей младше 8 лет.

- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и / или знаний, если они находятся



2. Перед первым использованием

- Убедитесь, что напряжение сети в Вашем доме совпадает с характеристикой на маркировке на дне аппарата.
- Поместите прибор на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Подключите аппарат к электросети. Вы можете отрегулировать длину кабеля, убрав лишнее в отсек для кабеля ①.
- Установите текущее время нажатием на кнопки "h" и "m" ②. При удержании одной из кнопок возможна ускоренная перемотка. **Только после того, как время было запрограммировано, аппарат можно эксплуатировать.** Вы можете выключить или включить освещение дисплея одновременным, продолжительным (более 2 секунд) нажатием кнопок "h" и "m" ②.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Поэтому там может остаться, например, вода. Чтобы очистить аппарат, сполосните его дважды максимальным количеством воды без использования фильтра и молотого кофе.

Установка степени жесткости	I	II	III	IV
Градус жесткости воды (°dH)	≤7° dH	7-14° dH	14-21° dH	≥21° dH
Показания дисплея ②	1	2	3	4

Пожалуйста, обратите внимание:

- Во время процесса приготовления напитков жесткость воды может быть не запрограммирована.
- Установка степени жесткости, выбранная в последний раз, сохраняется также после отключения от сети питания.

4. Приготовление кофе

- Убедитесь, что аппарат подключен к электросети.
- Заполните резервуар для воды.
- Достаньте съемный резервуар для воды из



- Противокапельный клапан предотвращает протекание кофе, если Вы уберете кофейник из аппарата ⑪.
- Использованный бумажный кофейный фильтр Вы легко и без проблем можете удалить при помощи съемной, внутренней пластиковой воронки.

5. Использование термокувшина

- Заварной кофе заливается в кувшин через центральный клапан в его герметичной крышке.
- Для того, чтобы налить кофе, нажмите на рычажок ⑭.
- Для того, чтобы снять крышку, достаточно просто нажать на боковые затворы ⑮.

6. Функция таймера

Аппарат оснащен функцией таймера. При этом автоматически запускается процесс приготовления в запрограммированное Вами время.

- Подготовьте аппарат как описано в пункте «5. Приготовление кофе», но не приводите в действие кнопку START.
- Для установки желаемого время старта

Удаление накипи

Кнопка CALC ③ мигает при включении, если аппарат был отключен без очистки от накипи. Только когда процесс очистки будет полностью проведен, кнопка CALC ③ погаснет.

Очистку от накипи необходимо произвести в течение короткого периода времени после того, как появится сигнал о необходимости очистки ③, которая ребуется согласно установленным Вами заранее параметрам жесткости воды (см. пункт 3).

- Отмерьте жидкость для удаления накипи в соответствии с данными производителя и наполните емкость для воды до отметки MAX. Мы рекомендуем очистители от накипи для кофеварок Melitta® (Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“).
- Коротким нажатием запустите кнопку CALC ③. Она начнет мигать.
- Процесс очистки проходит автоматически. Для удаления глубоких известковых отложений процесс очистки займет около 25 минут. Оставшееся время высвечивается на дисплее.



Szanowni Klienci,

Dziękujemy za wybór naszego ekspresu do kawy z filtrem LOOK® Therm. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni.

Jeśli potrzebują Państwo więcej informacji lub mają pytania prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić witrynę internetową www.melitta.de

Dla Państwa bezpieczeństwa

 Urządzenie jest zgodne z wszystkimi europejskimi normami.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytutów badawczych.

Prosimy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją używania. Aby uniknąć zagrożeń należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprzestrzeganiem wspomnianych zasad.

prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

- **Urządzenie należy zawsze odłączać od sieci, jeżeli nie jest pod nadzorem oraz przed jego złożeniem, rozłożeniem na części lub myciem.**
- **Podczas pracy niektóre części urządzenia, np. wylot pary przy filtrze, silnie się nagzewają. Nie dotykać tych części ani nie zbliżać rąk do miejsc, z których wydobywa się gorąca para.**
- **Nie otwierać pojemnika na filtr**



używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, jeżeli będą one pod nadzorem osoby dorosłej lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno myć ani konserwować urządzenia, chyba że mają one 8 lub więcej lat i są pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i kabel sieciowy z dala od dzieci poniżej 8 lat.

- Urządzenie może być używane

- Obudowę można czyścić od zewnątrz miękka, wilgotną szmatką.

2. Przed pierwszym użyciem

- Upewnić się, że zasilacz w domu spełnia wymagania określone na płytce znamionowej umieszczonej na podstawie urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie należy podłączyć do zasilania. Nieużywany kabel można przechowywać w podstawie urządzenia ①
- Ustaw aktualną godzinę za pomocą przycisków „h” i „m” ②. Można to przyspieszyć, przytrzymując naciśnięty przycisk. Urządzenie będzie gotowe do użycia dopiero po ustawieniu godziny. Można włączyć lub wyłączyć podświetlenie, jednocześnie naciskając przyciski „h” i „m” ② przez ponad dwie sekundy.
- Wszystkie urządzenia zostały przetestowane w trakcie produkcji z dbałością o doskonałe działanie.



Uwaga:

- Poziomu twardości wody nie można programować podczas parzenia kawy.
- Ostatni wybrany poziom twardości wody pozostanie zapisany nawet po odłączeniu kabla zasilającego.

4. Parzenie kawy

- Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Napelnij pojemnik na wodę.
- Wyjmij pojemnik na wodę, chwytając za uchwyt we wnęce i pociągając go prosto do góry (5).
- Zdejmij pokrywkę pojemnika na wodę i nalej do niego żądaną ilość świeżej wody z kranu. Korzystając ze wskaźnika poziomu wody na zbiorniku, można określić odpowiednią liczbę filiżanek.
- Następnie zamknij pojemnik zakładając pokrywkę i ponownie umieść go w urządzeniu. Upewnij się, że pojemnik został ustawiony pionowo w urządzeniu. Prowadnice na urządzeniu (po lewej stronie pojemnika) pomogą w tej czynności (6).
- Można także użyć dzbanka termicznego do nalania wody do pojemnika pozostawionego w urządzeniu (7).

„4. Parzenie kawy”, ale nie naciskając przycisku START.

- Aby ustawić żądaną godzinę rozpoczęcia, przytrzymaj przycisk TIMER (12). Po pierwszym zaprogramowaniu na wyświetlaczu pojawi się 00:00.
- Ustaw żądaną godzinę rozpoczęcia, naciskając przyciski „h” i „m” (2). Można to przyspieszyć, przytrzymując naciśnięty przycisk.
- Po zwolnieniu przycisku TIMER wyświetlona zostanie bieżąca godzina. Wybrana godzina rozpoczęcia pozostanie zapisana do chwili ustawienia innej godziny lub odłączenia urządzenia od zasilania.
- Naciskając przycisk TIMER (12), aktywuje się funkcję timera dla następnego procesu parzenia kawy. Dla potwierdzenia przycisk TIMER (12) zostaje podświetlony, a na wyświetlaczu (2) na krótko pojawia się zaprogramowana godzina rozpoczęcia.
- Urządzenie automatycznie rozpoczyna parzenie kawy o określonej godzinie.
- Wcześniejsza godzina rozpoczęcia pozostanie zapisana, o ile urządzenie nie zostanie odłączone od zasilania lub nie zostanie ustawiona nowa godzina.
- Naciskając przycisk TIMER (12), można dezaktywować



- Po przeprowadzeniu odkamieniania kontrolka przycisku CALC zgaśnie. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Na zakończenie procesu odkamieniania urządzenie należy dwukrotnie przepłukać, używając maksymalnej ilości wody bez kawy. W ten sposób usunięte zostaną wszelkie pozostałości kamienia.

8. Uwagi dot. utylizacji

- Urządzenia oznaczone tym symbolem  są zgodne z wytycznymi europejskiej dyrektywy dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do odpadów gospodarstwa domowego. Urządzenie należy utylizować w sposób przyjazny środowisku przy użyciu systemu zbiórki odpadów.
- Materiały użyte do opakowania to materiały podlegające recyklingowi. Prosimy poddać je recyklingowi.



DE	Garantie
GB	Guarantee
FR	Garantie
NL	Garantie
IT	Garanzia
ES	Garantía



DE

Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die



GB

Terms of guarantee

In addition to the statutory warranty rights to which the end user is entitled from the seller, we give a manufacturer's guarantee for this appliance under the following conditions if it has been purchased from a dealer authorised by us on the basis of their ability to offer expert advice:

1. The guarantee period begins on the day of sale to the end customer. It is valid for 24 months. The purchase date must be documented by a purchase receipt. The appliance has been designed and constructed for household use and is not suitable for commercial use. Guarantee services do not extend or re-start the guarantee period for the appliance or any spare parts installed.
2. Within the guarantee period, we shall remedy all defects on the device which are based on material or manufacturing defects, at our discretion, by repairing or replacing the device. Exchanged parts become our property.
3. The guarantee does not cover defects caused by

**FR**

Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en

**NL**

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantengarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond.
Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvoldoende aanleiding, onvoldoende bediening of

IT

Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso uno rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.

Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.

2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.

3. La garanzia non copre i danni derivanti da allaccia-

ES

Garantía Melitta®

Adicionalmente a la garantía legal a la que el usuario final tiene derecho por parte del vendedor, ofrecemos una garantía de fabricante para este electrodoméstico bajo las condiciones siguientes si se ha comprado en una tienda autorizada por nosotros sobre la base de su capacidad de ofrecer consejo profesional:

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 24 meses. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.

2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo a nuestra discreción. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.

3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos



DK

Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelserne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for skader, der skyldes ild, vand, ulykker eller



SE

Melitta® garanti

Utöver de lagstadgade garantirättigheter användaren har rätt till från säljaren, lämnar vi tillverkningsgaranti på denna apparat under nedanstående förutsättningar, om den köpts från av oss auktoriserad återförsäljare och på dennes expertinrådan:

1. Garantiperioden börjar på dagen för försäljning till slutkunden. Garantiperioden varar i 24 månader. Inköpsdatum måste styrkas med inköpskvitto. Produkten är konstruerad och tillverkad för hushållsbruk och är inte lämplig för kommersiell användning. Eventuella garantiåtgärder förlänger eller förnyar inte garantiperioden för apparaten eller för några monterade reservdelar.
2. Under garantiperioden avhjälper vi alla defekter på apparaten vilka orsakas av fel i material eller tillverkning, genom att reparera eller byta ut enheten. Utbytta delar tillfaller oss.
3. Garantin gäller inte för fel som orsakas av felaktig anslutning eller hantering eller av obehöriga reparationsförsök. Garantin gäller inte för fel som orsakas av ild, vatten, olyckor eller



NO

Melitta® garanti

I tillegg til den lovfastsatte garantien sluttbruker har rett til, gir vi følgende produsentgaranti på dette apparatet under forutsetning av at det er kjøpt hos en forhandler vi har godkjent fordi de er eksperter på området:

1. Garantiperioden starter den dagen produktet ble solgt til sluttbruker. Den løper i 24 måneder. Salgsdatoen må fremkomme av fakturaen. Apparatet er designet og konstruert for bruk i private husholdninger og er ikke tilpasset kommersiell bruk. Etter et garantitilfelle blir løpetiden for apparatet og tilbehør hverken forlenget eller startet på nytt.
2. I garantitiden retter vi alle defekter på apparatet som har å gjøre med feil på materialer eller produksjon. Det står oss fritt å velge om apparatet skal repareres eller byttes ut. Utbyttede deler tilfaller oss.
3. Garantien dekker ikke feil som skyldes feil tilkobling eller håndtering eller egenhendige forsøk på å reparere. Tilsvarende gjelder for manglende overholdelse av bruksanvisninger, stell og vedlikehold og bruk av materialer (rengjøringsmidler, anti-kalk-midler, vannfilter) som ikke er godkjente av Melitta. Skader på tilbehør (f.eks. vannkanna) som ikke er godkjente av Melitta, er ikke dekket av garantien.

FI

Melitta® takuu

Lisänä lakisääteiseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönnämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuu-aika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täytyy todistaa ostokuitilla. Laite on muotoiltu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asennettujen osien takuu-aikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviasta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvicioista, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liitännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttäjien itse aiheuttamia vahinkoja, jotka aiheutuvat esimerkiksi väärästä käytöstä.

PL

Gwarancja Melitta®

Oprócz ustawowych praw gwarancyjnych, które przysługują użytkownikowi ze strony sprzedawcy, zapewniamy gwarancję producenta na przedmiotowe urządzenie pod następującymi warunkami, o ile zostało ono zakupione od upoważnionego przez nas dystrybutora na podstawie zdolności do oferowania fachowych porad:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu sprzedaży urządzenia klientowi końcowemu. Obowiązuje przez 24 miesiące. Data zakupu musi zostać poświadczona dowodem zakupu. Urządzenie zostało zaprojektowane i wytworzone z myślą o zastosowaniu domowym i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Usługi gwarancyjne nie wydłużają ani nie wznowiają okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani zainstalowanych w nim części.
2. W okresie gwarancyjnym usuniemy wszelkie usterki w urządzeniu wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, według uznania, naprawiając lub wymieniając urządzenie. Wymienione części stanowią naszą własność.
3. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikłych z nieprawidłowego połączenia, niewłaściwej obsługi



RU

Гарантия от компании Melitta®

В дополнение к установленным законом гарантийным правам, на которые конечный пользователь имеет право от продавца, мы даем гарантию производителя на данное устройство, если оно было приобретено у авторизованного дилера на основании его способности предоставить профессиональную консультацию, на следующих условиях:

1. Гарантийный срок начинается со дня продажи конечному покупателю. Он действует в течение 24 месяцев. Дата покупки должна быть подтверждена квитанцией о приобретении. Прибор был разработан и изготовлен для бытового использования и не подходит для коммерческого применения. Гарантийное обслуживание не продлевает и не возобновляет гарантийный период для устройства или любых установленных запасных частей.
2. В течение гарантийного срока мы исправим все дефекты устройства, вызванные материальными или производственными дефектами, по своему усмотрению — путем ремонта или замены устройства. Замененные детали становятся нашей собственностью.
3. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные неправильным подключением, неправильным обращением или попыткой ремонта сторонними лицами. То